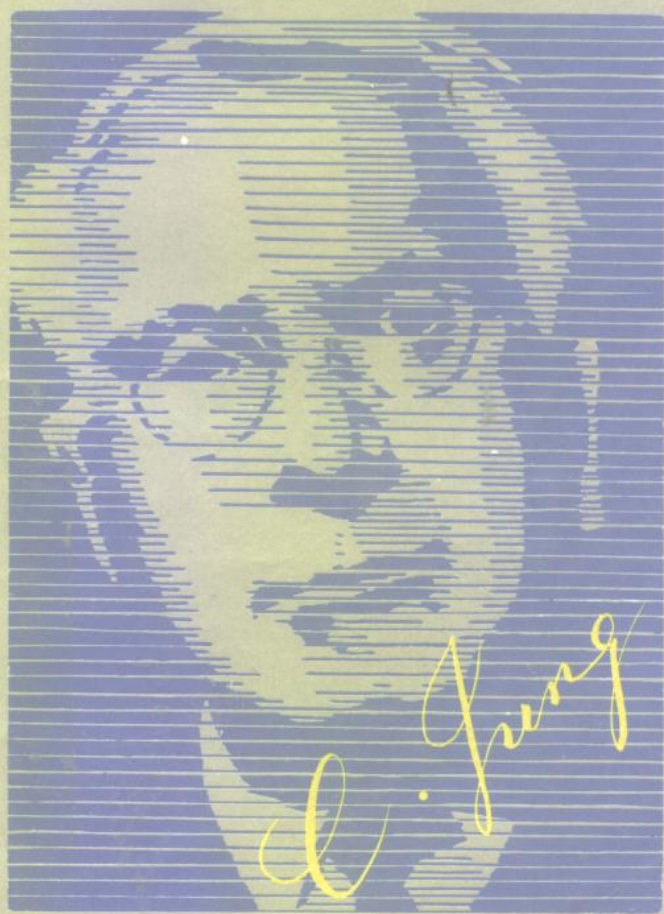


现代灵魂的自我拯救

[瑞士] C·荣格 著
黄奇铭 译



● 工人出版社

B84-06
B8-29

74761

[瑞士] C·荣格 著
黄奇铭 译

现代灵魂的自我拯救

C. Jung



S0183298

责任编辑：秦 风

工人出版社发行（北京安外六铺炕）

新华书店北京发行所经销

华利国际合营印刷有限公司印刷厂印刷

开本 787 × 960 毫米 1/32 印张：11.5 字数：169,000

1987年3月第1版 1987年9月北京第2次印刷

印数：125,211—135,300册

统一书号：2007·14 定价：2.20元

目 录

译 序	(1)
荣格的生平与心理学	(4)

英译者白恩斯序	(13)
梦之分析的实际应用	(16)
现代心理治疗的问题	(54)
心理治疗的目标	(94)

心理学上的类型论	(121)
人生的各阶段	(149)
我与佛洛伊德之异同	(178)
古代人	(192)
心理学与文学	(231)

DA 5/107

分析心理学的基本假定 (202)

现代人的心灵问题 (293)

心理治疗者与牧师 (333)

译 序

“精神分析”(Psychoanalysis)这一名词在中国的学术界已不再令人感到陌生。近几年来,有关心理分析大师佛洛伊德的介绍作品相当多。研究心理分析的学者并不只限于佛洛伊德一人,而向佛氏学说提出批评及补充的学者亦不乏其人。本书的作者,荣格(Carl Gustav Jung)便是其中的一位。

《现代灵魂的自我拯救》(Modern Man in Search of A Soul)一书在一九三三年即已问世。现代人的精神苦闷,对于科学文明的厌倦与抵抗,西方人以其物质文明破坏、扰乱东方世界等现象,作者在本书里有非常精辟而独到的见解。他不但为我们指出这些现象,而且还为我们现代人开出一帖解救精神痛苦的药方。

现代人的精神之所以苦恼,部分是由于缺乏

宗教的信仰寄托。当基督教从西方传到东方时，东方人对之所产生的不同反应，作者在本书里也有详细的分析。

现代文明乃是几千年来人类的努力结晶，可是物质文明的进化并无法掩饰人类内心所具有的原始民族之心灵特性。在这方面，由于作者从一九一三年起即陆续到过北非、美国西南部的爱尔根山区、肯亚、乌干达、印度等地，与当地的原始民族生活在一起，因此他对原始民族心灵特性的了解特别深入，对于原始民族与现代人的共同点，他也做了一项独到的探索工作。

荣格的治学态度令人折服。当他与佛氏反目后，佛氏一派的人对于他的学说及态度殊多诋毁，可是荣格本人却未改变其对佛氏的敬佩与感激态度。他承认，佛氏的学说仍然有其道理在，虽说其看法不免有所偏差与缺陷。可是，在他看来，缺陷到底亦是属于其学说之整体的一部分。此种坦诚的态度也是他伟大的地方。

译者为使读者对于作者的生平及学术成就有概括性的了解起见，特选译出有关荣格的介绍文章附于本书之前。

本书拉丁文及梵文部分蒙耕莘文教院美籍神

父傅良圃及好友张平男兄鼎力协助，本书定稿承蔡逸价小姐及马敬业先生帮忙校对，译者在此一并志谢。

译者才疏学浅，难免有挂一漏万之处，尚请海内外贤达不吝指教。

译者只凭对于精神分析的一股热衷与兴趣，便大胆将本书译成中文，因此书内有关精神分析的专门用语乃是承蒙台大医院精神科医师曾炆煌、林克明先生帮忙订正的，译者在此特致谢意。

一九七一年六月 于台北龙泉书斋

荣格的生平与心理分析学

卡儿·格式塔夫·荣格 (Carl Gustav Jung)，分析心理学的创始者，诞生于瑞士康斯坦斯湖区的小镇基斯威勒。当他四岁时，即迁居于巴赛尔(Basel)，那是他母亲的出生地，此后，他一生的教育便是在当地完成的，甚至于他的医学博士学位也是在当地获得的。

荣格从小即对生物学、动物学及古生物学有浓厚的兴趣，成年以后，他的兴趣才转向医学。此外，哲学及宗教亦深深地吸引着他。历史上的伟人，诸如柏拉图、亚里斯多德、圣奥古斯汀、圣托玛斯、亚奎那斯、柏拉塞萨斯、波一姆、歌德、卡拉斯、尼采、叔本华和佛洛伊德等，都直接或间接地影响了荣格。对于神秘主义及神话的研究，他亦极为热衷，因此，他一生中的事业带有两大特色：一是自然科学；另一方面则是人文科学。在他看来，这

才是心灵结构的真正面目。

早期对精神医学的努力

荣格于大学毕业后，便进入苏黎世大学的精神病治疗中心，当布罗拉(Eugen Bleuler)教授的助教。一九〇二年，他提出了一篇论文，题为“论神秘现象的心理学及病理学”，因而获得了博士学位。该文的主张——每个人都有一种追求“心灵完整”的自然性向——便成为他日后的基本概念。是年，他即首途赴巴黎，受教于 Pierre Janet 门下有一学期之久。然后又转往伦敦，继续他在精神病理学上的研究。次年，他与 Emma Rauschenbach 结婚。婚后，举家便定居于苏黎世湖滨的 Kusnacht，直到逝世。

结婚前后的几年，他与几位在苏黎世大学的助手开始着手于系统性的研究，结果，完成了他的第一部著作——《字联想的研究》。在该书里，他所运用的试验方法便是他后来从事于心灵中潜意识研究的探讨法，这些潜意识观念，他称之为我们今日所熟知的“症结”(Complexes)。联想试验法使他一举成名，美国的克拉克大学为之赠予名誉

博士学位。今天，所有精神病院及其他有关人格之医疗机构都常应用到它。同时，那亦是促使他和佛洛伊德成为莫逆之交的原动力。

荣格通常都被大家认为是佛氏的不忠实门徒。这是错误的想法。荣格与佛氏交往期间，确实吸收了不少他的观念及方法，可是荣格的著作及观念却早在他着手于精神病学之研究就萌芽了。我们深知，荣格不可能做一辈子的佛氏门徒，以他的才华，这种关系是不可能长久存在的。因此，他们之间的合作不过持续六年之久（一九〇七——一九一三）而已。这段期间，他们曾于一九〇九年联袂到美国作巡回演讲，他又当过布罗拉（Bleuler）与佛氏合著 *Jahrbuch für Psychologische und Psychopathologische Forschungen* 一书的主编工作，以及国际精神分析学会的会长。他们破裂的种子，则早在一九一二年当荣格于其 *Wandlungen und Symbole der Libido*（《变形象征》）一书中，尝试运用神话比较法去分析一位少妇的梦及幻想之意义时，就种下了。此书一问世后，荣格的地位立即有新的变化。他无法再接受许多佛氏的重要理论，诸如愿望实现论及幼儿性欲论等。为了与佛氏的“心理分析”、阿德勒的“个体心

理学”分别起见，他称自己的心理学为“分析心理学”。日后，他甚至于称其理论部分为“复杂心理学”，因他的心理学所包罗的题目极为繁杂之故。

荣格与佛氏最大的不同点，在于有关分析 Weltanschauung 时，在方法上的差异。佛氏的论点仍然限于十九世纪的理论，而荣格却是属于二十世纪的。

一九〇七年，荣格辞去在大学里的助手工作，一九一三年又辞去在大学的讲师之职，以便开始专心于其私人的医学及心理治疗之科学研究、著作与旅行。

旅行及心灵上的探讨

一九一二至一九一三两年之间，荣格的足迹遍及法、意、美诸国，直到第一次世界大战降临后，他的旅行方才终止。他曾屡次与原始民族接触。一九二〇年，他到过非洲的突尼斯及阿尔及利亚；一九二四年至二五年间，到过新墨西哥州及阿利桑那州的印第安人区；一九二五年至二六年间，到过肯亚的爱尔根山区与当地居民同住；后来他亦

到过埃及。在这些旅行探险中，他的目标是要尝试寻觅出，现代西方人与原始民族两者之间，其潜意识心灵内涵的异同所在。此外，他更从事于亚洲文化之研究，诸如佛教及印度教学宗教象征及现象学，而老子与孔子、禅学亦深深地令他着迷。

荣格的著作广泛丰富。除了精神医学外，他的兴趣亦及于希腊罗马之神话、教父学及基督教之神秘主义、直觉、犹太教的神秘哲学、炼丹术、物理学和准心理学等。凡是可提供他了解人类灵魂之秘密的东西，他无所不学。他认为，炼丹术及其哲学是与人类心灵发展过程最有直接关系的科学。他曾著有《早发性痴呆症之心理》一书，对于早发性痴呆症(即精神分裂症)之心理探讨及妄想之研究，甚有贡献。

主要贡献

从荣格几近两百种大大小小的著作中，我们可窥见其研究工作范围之广。他的著作已被翻译成所有欧洲及部分亚洲的语言。下面是有关其某些主要观念的简要叙述：

(一)原欲观念(Libido Concept)，即包含性

欲及通过心灵、时隐时现、促使心灵事件之产生的主要能量之意。

(二) 心灵是一个自我调节的体系，其间意识与潜意识有相辅相成的关系性存在。

(三) 启发式的潜意识有两种不同的内涵存在：“个人潜意识”以包含源自个体发生之材料为主；“集体潜意识”以包含源自种族发生的材料，即那些受种族之行为、动作及心灵之反应所左右者为主。这些材料，荣格称之为基型。那是些出现于人之梦、幻觉、幻想、神话、宗教观、童话、冒险故事及各时代之文学作品及文化里的东西。

(四) 在心灵迈向整体、成熟的个体化过程中，基型是结构的因素，同时亦是潜意识心灵材料及动力因素的主要调节因子。此过程的特色是，意识与潜意识互相接触。

(五) 宗教心灵功能的发展，对于心理健康具有极大的影响力，一受到压抑，便可能引起心灵上的不安现象。

(六) 人的个性有两种类型，内向与外向，此外可再细分为思考型、直觉型、知觉型及感觉型四种。

(七) 经由梦，我们可了解梦者之投射对象，而

且可使得症状容易消失。与佛氏之还原分析法不同的是，荣格的方法注重对于潜意识过程之未来的矫正工作。

(八) 荣格将心理症从生物及本能中解放出来，并且为它赋予了精神上的意义。

(九) 内在与外在事件之巧合并发性，可用来当做解释反因果律之事件，诸如：预感、预言性之梦等的原理。

(十) 积极想象法：充分利用心灵创造象征物的能力，把潜意识的内涵，以文字、音乐、绘画、油画、雕刻、舞蹈等方式表现出来，以消除心理上的不安现象。

声誉与职位

上述各项的伟大成就深受海内外人士的赞誉，因而声名大噪自属意料中事。美国的克拉克、福德哈姆、耶鲁及哈佛等大学都争相赠予名誉博士学位；此外，英国的牛津大学，印度的加尔各答大学、倍那尔斯大学及欧拉哈巴大学、日内瓦大学及苏黎世联邦工业研究所亦都群起效尤。一九三二年，荣格接受苏黎世文学奖；一九三八年，被

选为英国皇家医学会的名誉会员；一九四四年，被公推为瑞士医学学术院的名誉会员。同时，他亦担任巴赛尔大学的医学教授、瑞士联邦工业研究所的哲学及政治学的名誉教授。

荣格的为人

单凭荣格的科学及职业成就去衡量他的天才是不公平的。他是一位有极尖锐矛盾及特殊之个性的人。他性喜沉思，却又天真爽朗；有敏锐的感受性，亦有粗糙的纯朴性；保守或虔诚，顽固兼容忍，幽默又严肃，冷漠超然却又爱护人类。除非他正为一部著作百思莫解，否则，他总是给人一幅随和、亲切的印象。他一向都很乐意与人交换意见。

佛氏为现代人打开了通往心灵研究及心理治疗的门径。荣格却带领我们向心灵作更深一层的探讨，他为二十世纪人类在恐怖中所遭遇的无我及原始力揭露了真相。每当他从事于解答那些难解之谜题时，他总是不厌其烦地重复下面的几句话：

我深信，心灵的探讨必定会成为未来一门重要的科学……这是一门我们最迫切需要的科学。

因为世界发展的趋向显示，人类最大的敌人不在于饥荒、地震、病菌或癌症，而是在于人类本身；因为，就目前而言，我们仍然没有任何适当的方法，来防止远比自然灾害更危险的人类心灵疾病的蔓延。

一九四四，荣格。